



---

*Una revisión bibliográfica de CIL II2 /13, 186, un altar dedicado a Tutela.*

*A bibliographic review of CIL II2/13, 186, an altar dedicated to Tutela.*

Autor(es): Teresa Gallego Carrasco.

Fuente: *Boletín del Archivo Epigráfico*, julio 2024, nº 11, pp. 157-162.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation: Gallego Carrasco, T. (2024): “Una revisión bibliográfica de CIL II2 /13, 186, un altar dedicado a Tutela”, *Boletín del Archivo Epigráfico*, 11, 157-162.

---

# BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



2024 n° 11

BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO  
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el  
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA  
Universidad Complutense de Madrid  
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E  
28040 Madrid  
Teléfono: + 34 913 945714  
[bae.ucm@gmail.com](mailto:bae.ucm@gmail.com)

**Directora:**

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

**Subdirectora:**

M<sup>a</sup> del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

**Secretario:**

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

**Comité Científico Asesor:**

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M<sup>a</sup> del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M<sup>a</sup> Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M<sup>a</sup> Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

**Editores:**

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González y Eduardo Valls Oyarzun

Imagen de cubierta: Bronce Li Gui (利簋), Museo Nacional de China, Beijing. Foto realizada por Yan Yifan.



## ÍNDICE

ARTÍCULOS	5
Juan Manuel Abascal, Nerea Ruanova, Patricia Valle Abad, Alba A. Rodríguez Nóvoa y Adolfo Fernández Fernández	
<i>Inscripciones y grafitos latinos del yacimiento romano de Armea (Santa Mariña de Angas Santas, Allariz, Ourense. Conventus Bracarum, Hispania citerior)</i>	7
Arturo Moreno Benito	
<i>La memoria de Roma y la transmisión epigráfica manuscrita: el caso de CIL II 2126</i>	51
Raúl López Núñez	
<i>La inscripción hispalense del Eques Sex. Iulius Sexti Filio Quirina Possessor (CIL II 1180)</i>	63
Juan Manuel Abascal y Hugo Pires	
<i>Dos miliarios de Caracalla y Maximinus analizados mediante el método MRM en la provincia de Ourense (Conventus Bracarum, Hispania citerior)</i>	75
Ana Labarta	
Los epígrafes árabes del bordado de Oña	95
Zhao Linan	
<i>La estela de la dinastía Qin en la montaña Taishan (秦泰山刻石)</i>	127
FICHAS	141
Lucía Guerrero Granados	
« <i>Si me amaste, llévame</i> ». <i>El epitafio de la esclava Gémina</i>	143
María Jesús Pérez Sánchez	
Inscripción epigráfica en la Torre Costa de Fiscal (Huesca)	149

Teresa Gallego Carrasco

*Una revisión bibliográfica de CIL II2 /13, 186, un altar dedicado a Tutela* 157

Marcos Medrano Duque

Noticia(s) epigráfica(s) de una diosa céltica: Silgina 163

Yan Yifan

El recipiente de bronce de Zhou Occidental más antiguo que se conoce,  
*Li Gui* (利簋) 169

# UNA REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA DE *CIL* II<sup>2</sup> /13, 186, UN ALTAR DEDICADO A TUTELA

Teresa Gallego Carrasco<sup>1</sup>

**Resumen:** Esta ficha recoge la información bibliográfica del Altar de Tutela, un monumento votivo del que se tiene noticia en el siglo XVII. Sin embargo, hoy en día está perdido. En este artículo se aporta el resultado de las investigaciones científicas que se han realizado sobre la misma, la primera vez que se habla de ella y otras inscripciones semejantes.

**Palabras clave:** Epigrafía, Tutela, Domingo Aguirre.

A BIBLIOGRAPHIC REVIEW OF *CIL* II<sup>2</sup>/13, 186, AN ALTAR DEDICATED TO TUTELA

**Abstract:** This paper contains bibliographic information on the Altar to Tutela, a votive monument known from the 17<sup>th</sup> century. However, nowadays it is lost. This article provides the results of scientific research that has been carried out on it, the first time it is talked about and other similar inscriptions.

**Keywords:** Epigraphy, Tutela, Domingo Aguirre.

## 1. Introducción

En la sierra de los montes Morrones, localizados en el término municipal de Urda (Toledo), se encontraría un ara, actualmente desaparecida, de la que se tienen noticias por primera vez en el siglo XVII gracias a la obra *Descripción Histórica del Gran Priorato de San Juan Bautista de Jerusalén en los reinos de Castilla y León* escrita por Domingo de Aguirre, un ingeniero militar, nacido en torno al 1742-1743 en Orán, según cuenta Corella (1992: 134). Este escrito es un catálogo elaborado por encargo del Gran Prior de San Juan, el Infante de España don Gabriel de Borbón, alrededor del año 1769, en el que habla sobre la antigüedad e historia de la orden y sus posesiones en los reinos peninsulares. En este libro, Domingo de Aguirre habla de su paso por los pueblos de la comarca, notifica y dibuja esta ara tal y como la ve.

## 2. Texto

[*-?*] *Mamiliu(s) / (A)rrenus / (T)utelae · V(otum) · S(olvit) · L(ibens) · A(nimo)*.

Lectura dada por Abascal y Alföldy [2015: 282-283, n.º 264 (*CIL* II<sup>2</sup>/13, 195)].

Variantes: 11. 1-2: *Mamiliu[s] [A]prenus* o *A(e)milius [A]rrenus* (Vallejo 2005, p. X).

## 3. Traducción

Mamilio Arreno. Hizo un voto a Tutela con ánimo favorable.

Traducción dada por la autora.

---

<sup>1</sup> Alumna en prácticas en el Archivo Epigráfico de Hispania, estudiante del máster en Estudios clásicos ofrecido por la UCM, UAM y UAH. Correo electrónico: [tgalle01@ucm.es](mailto:tgalle01@ucm.es).

#### 4. Comentario

Tras el dibujo de Domingo de Aguirre en su catálogo, no se prestó atención a esta inscripción hasta que Jiménez de Gregorio (1963: 228-230) la mencionó entre los hallazgos arqueológicos de la provincia de Toledo. Sin embargo, no hace ninguna edición de la misma. Toma el grabado que hizo Domingo de Aguirre y describe lo que observa.

Entre las lecturas tenemos diferentes opiniones: por un lado, González-Conde (1987: 109) menciona el nombre de *M. Aemilius Arrenus*. Además, opina que, de ser cierta esta lectura, sería un indígena romanizado que conserva un *cognomen* celta. Wiegels (1985: 109) también propone la lectura *M(arcus) Aemilius*, aunque no parece estar muy convencido. Por el contrario, Muñoz Villarreal (2001: 333 y 334), aporta otra posible opción: *Mamilii(s) (A)rrenus*, lectura que luego tomarán Abascal y Alföldy para su edición en el *CIL*. Esta última ha sido la lectura elegida debido a que es la más actual y tiene en cuenta las anteriores. Al igual, lo refuerzan artículos como el de Palencia García (2014: 96), en el que el autor explica que lo más probable es que sea un nombre indígena. *Mamilius* también se puede encontrar en otras inscripciones procedentes de Málaga, Badajoz, Astorga, Sagunto y Tarragona.

Para el *cognomen*, Wiegels (1985: 109), descarta la lectura *Aprenus* y da por buena *Arrenus*, ya que este es un *cognomen* de origen celta que se ha encontrado en otras ciudades como León, Ávila, Salamanca y Asturias.

Albertos Firmat (1966: 293-294) recoge el *cognomen* *Arrenus* en más sitios como en León, Ávila y otros dos hallazgos más en Lusitania, en cambio el *cognomen* *Aprenus* no lo reconoce. Afirma que los *cognomina* con sufijos en -n- son muy comunes en las lenguas celtas con toda clase de vocalismos, entre estos recoge *Arrenus* y *Arenus*.

Debido a todas estas dudas generadas con el nombre completo de la inscripción, Abascal (2016: 734) opina que, igual que se ve con las interpunciones, hay pequeñas corrupciones producidas por el deterioro del soporte que dificultan la lectura de la inscripción. Además, es una inscripción que está perdida y cuyo único testimonio es el que da Domingo de Aguirre, a partir del cual se han hecho todos estos estudios.

Para las observaciones paleográficas se ha tomado en cuenta la única imagen que se tiene, que, como ya se ha mencionado anteriormente, es el dibujo que elabora Domingo de Aguirre, una fuente antigua y de la que no podemos fiarnos por completo, pero es lo único que se conserva.

El tipo de letra utilizado sería la *capitalis monumentalis*, habitual en altares, tumbas... Las líneas rectas y las serifas nos proporcionan la pista de que esta es la grafía empleada. Sobre la *ordinatio* del texto parece regular: las líneas ocupan toda la superficie disponible para la escritura y las letras, por lo general, son del mismo tamaño y además de tener el mismo espaciado entre unas y otras, excepto las finales de la fórmula votiva. Estas están más juntas porque el que grabó la inscripción se quedaba sin espacio. Por este mismo motivo, los nombres propios se encuentran completos y la fórmula votiva está abreviada.

Abascal (2016: 734) describe el soporte como un altar votivo de arenisca con zócalo y coronamiento prominentes, cortado por la izquierda y la derecha. Sobre el material, Muñoz Villarreal (1997: 179) afirma que este soporte epigráfico es del mismo material que los de los edificios de la ciudad romana de *Consabura* y está tomado del entorno próximo, en el que abundan areniscas y cuarcitas.

En la parte superior se observa una representación animal de un cuadrúpedo, probablemente un toro, no solo porque se podían sacrificar tanto en el culto celta como en el romano, sino porque es una zona que se dedicaba a la crianza de ganadería bovina. Podría estar relacionado con las estatuas de verracos, populares de los vettones, un pueblo, definido por Ruiz

Zapatero y Álvarez-Sanchís (2008: 215) procedente de Vettonia, un territorio de la meseta occidental que corresponde actualmente con las provincias de Ávila, Salamanca, el sur de Zamora, el oeste de Toledo y el norte de Cáceres. Uno de sus rasgos más llamativos son estas estatuas de verracos, que, según explican los autores anteriormente citados, se trata de esculturas, labradas casi siempre en granito y que representan, por lo general, toros y cerdos, aunque se reconocen jabalíes y algunos animales extraños que no terminan de encajar en estas categorías. Son estatuas muy simples que siguen unos convencionalismos claros, siempre tienen la misma postura: de pie con las extremidades paralelas en posición estante, tal y como aparece en este altar.

En su origen, solían encontrarse en pastizales como delimitadores de asentamientos. No obstante, con la romanización, Ruiz Zapatero y Álvarez-Sanchís (2008: 226-230) consideran que, más adelante, también podrían tener una función mágica como protectores de los ganados o, si se encontraba en las puertas de castros y *oppida*, una función apotropaica.

El altar está dedicado a Tutela, una deidad no muy conocida que puede identificarse con ambos sexos. Hay más testimonios de ella en el imperio como en Bordeaux bajo el nombre de Tutela Augusta (*CIL* XIII, 583 = *ILS* 3732) e incluso unas 15 inscripciones en la provincia *Tarraconense*. Por lo general, se considera que protege ciudades y personas y, en especial el ganado.

Se considera que esta divinidad es un caso de *interpretatio romana* de antiguas deidades indígenas. Incluso, señala Palencia García (2014: 97) que se encuentran testimonios de esta diosa con otras como Fortuna (*CIL* II, 3026 y *HEp* 10, 2000, p. 213) o *Bonus Euentus* (*CIL* II, 3095). Sobre la deidad indígena, se suele hablar de Bandue (o Bandua si tomamos el femenino), una divinidad celta propia de la zona lusitano-galaica. J. de Hoz (1989: 41) considera que es una divinidad protectora y tutelar que tenía un carácter genérico. Otros estudiosos como Muñoz (2005: 149) explican que se identificaría con Fortuna y Tutela, pero más bien con Tutela como divinidad poliada, carácter que no tiene Fortuna. Como prueba de esta posible relación entre Tutela y Bandue, Rubio (2021: 311) expone que, relativamente cerca, en la actual Sonseca (Toledo), hay un ara votiva dedicada a Bandue (*CIL* II<sup>2</sup>/13, 127).

Sobre la propia Tutela, no se tiene muy claro su ámbito de actuación. Rubio (2021: 318) explica que esta sería una divinidad protectora de lugares y personas, suele asociarse al *Genius* debido a que no tiene un sexo claro y podría pertenecer a ambos, asimismo, la representación de un bóvido en uno de sus altares indicaría que se encarga de la protección del ganado. Pena (1981: 73) habla del culto de la *Tyche* helenística que se resolvería en tres divinidades menores: Fortuna, Tutela y Genio. En Roma se encuentran otras inscripciones asociadas tanto a Fortuna (*CIL* VI, 178 = *ILS* 3722) como al *Genius* (*CIL* VI, 216 = *CIL* VI, 30718 = *ILS* 2013).

Existen otras inscripciones de interés relacionadas con la que se ha comentado. Una de ellas se encuentra en *Complutum* (*CIL* II 3031), muy parecida a esta, cuyo texto sería *Tutelae / Flaccilla / liberta / v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito)*, fue encontrada en el siglo XVI dentro de una capilla en la Iglesia de los Santos Justo y Pastor y actualmente está perdida. La siguiente inscripción relacionada vuelve a encontrarse en el *ager* de *Consabura*, en la actual Villacañas (Toledo), dedicada a la misma divinidad, nexo de unión de estas tres inscripciones, además, está dedicada por otro miembro de la familia de los *Mamilii*. Este es un altar de arenisca fechado en el siglo II (*CIL* II<sup>2</sup>/13, 186) cuyo texto es el siguiente: *Tutelae / Mamilia / Caesi[a] / v(otum) s(olvit)*. Este último se puede observar en la segunda imagen de los anexos.

En definitiva, nos encontramos con una inscripción perdida cuya única representación es una fuente antigua y no del todo fiable que tomamos por cierta. Sobre esta pieza podríamos pensar que la erigió un miembro de la nobleza indígena de *Consabura* con su nombre romanizado. Debido a su cercanía geográfica, podría ser un ara votiva de protección para el

ganado debido a la semejanza entre la figura del bóvido y las estatuas de los verracos realizadas por los vettones. Además, está dedicado a Tutela, una divinidad que seguramente sea una interpretación romana de la deidad celta Bandua.

## 6. Bibliografía

- Abascal, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, Madrid, Universidad de Murcia, Universidad Complutense de Madrid.
- Abascal, J. M., (2016): “Ordenación territorial romana y evidencia epigráfica en los montes de Toledo”, en A. Gil Olcina, J. Olcina Cantos, y A. M. Rico Amorós (eds.), *Libro jubilar en homenaje al profesor Antonio Gil Olcina*, Alicante, Instituto Interuniversitario de Geografía, 725-740.
- Aguirre, D. (1769): *Descripción histórica del Gran Priorato de San Juan Bautista de Jerusalén en los reinos de Castilla y León por Domingo de Aguirre, alférez de la Real Brigada de Carabineros*, Consuegra.
- Albertos Firmat, M. L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto “Antonio de Nebrija”, Colegio trilingüe de la Universidad.
- Corella, P. (1992): “Aportaciones a la “Descripción del Gran Priorato” de Domingo de Aguirre”, *Anales Toledanos*, 29, 133-181.
- García Montes, L. A., (1978): *Villacañas y su historia*, Villacañas, Ayuntamiento de Villacañas, 43-44.
- González-Conde, M. P. (1987): *Romanidad e indigenismo en Carpetania*, Alicante, M. P. González-Conde.
- Hoz, J. J. de (1986): “La religión de los pueblos prerromanos de Lusitania”, en C. Chaparro Gómez, *Primeras jornadas sobre manifestaciones religiosas de la Lusitania*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 31-49.
- Jiménez de Gregorio, F. (1963): “Hallazgos arqueológicos en la provincia de Toledo”, *Archivo Español de Arqueología*, 36, 228-230.
- Mangas, J. (2012): “Ciudades romanas del ámbito de la provincia de Toledo”, en G. Carrasco Serrano (ed.), *La ciudad romana en Castilla-La Mancha*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 201-224.
- Muñoz, V. M. (2005): “La *interpretatio* romana del dios prerromano Bandue.”, *Veleia: Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásicas*, 22, 145-152.
- Muñoz Villarreal, J. J. (1997): “*Consabura*: algunas observaciones en torno a la obra de Domingo de Aguirre: “El Gran Priorato de San Juan de Jerusalén en Consuegra, en 1769””, *Hispania Antiqua*, 21, 571-659.
- Muñoz Villarreal, J. J. (2001): “Consuegra: ciudad y territorio”, en L. Hernández Guerra, L. Sagredo San Eustaquio y J. M. Solana Sáiz (eds.), *La Península Ibérica hace 2000 años. Actas del I Congreso Internacional de Historia Antigua (Valladolid, 23-25 de noviembre de 2000)*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 329-336.
- Muñoz Villarreal, J. J. (2005): “*Consabura*: de *oppidum* a municipio romano”, *Hispania Antiqua*, 29, 107-150.

Palencia García, J. F. (2014): “La asimilación de las sociedades prerromanas por Roma en la meseta sur de la península ibérica. Continuidad frente a cambio a partir del estudio de una ciudad romana: *Consabura* (Consuegra, Toledo)”, *Antesteria*, 3, 93-104.

Pena, M. J. (1981): “El culto a Tutela en Hispania”, *Memorias de historia antigua*, 5, 73-88.

Rubio Rivera, R. (2021): “*Religio in rure*. Cultos romanos y pervivencias indígenas en el ámbito septentrional del *Conventus Carthaginensis* (Carpetania suroccidental)”, *Arys: Antigüedad: religiones y sociedades*, 19, 305-328.

Ruiz Zapatero, G. y Álvarez-Sanchís, J. (2008): “Los verracos y los vettones”, *Zona arqueológica*, 12, 214-231.

Vallejo Ruiz, J. M., (2005): *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Victoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco, Servicio Editorial.

## 7. Imágenes



Fig. 1. Imagen de la inscripción tomada del libro de Domingo de Aguirre. Manuscrito que conserva la BNE, signatura MSS/20551, folio78.



Fig. 2. Altar de Tutela en Villacañas.  
Imagen tomada de García Montes (1978: 44)